

Porównanie tłumaczeń Filipian 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby chluba wasza obfitowała w Pomazańcu Jezusie we mnie z powodu mojego przyjscia znowu do was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby wasza chluba obfitowała w Chrystusie Jezusie – z mego powodu,* ze względu na moją ponowną obecność u was.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby chluba wasza obfitowała* w Pomazańcu Jezusie przeze mnie z powodu mojego przybycia znowu do was. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby chluba wasza obfitowała w Pomazańcu Jezusie we mnie z powodu mojego przyjscia znowu do was

¹⁾ Lub: we mnie.

²⁾ Uwięzienie, o którym Paweł mówi, jest jego pierwszym. Listy Pasterskie powstały po uwolnieniu apostoła.

³⁾ W oryginale coniunctivus praesentis activi jako orzeczenie zdania zamiarowego.